

Chapter 1 Chinese philological dictionaries in the 20 th century	1
1.1 The innovation and transformation of Chinese philological dictionaries (1900–1949)	5
1.1.1 The early 20 th century to the May Fourth Movement	6
1.1.2 The May Fourth Movement to the breakout of the Anti-Japanese War	13
1.1.3 The outbreak of the Anti-Japanese War to the founding of New China in 1949	21
1.2 The renascence and retrogression of Chinese philological dictionaries (1950–1976)	25
1.2.1 The 17 years from the founding of New China in 1949 to the beginning of the Great Cultural Revolution in 1966	25
1.2.2 The ten years of the Great Cultural Revolution	28
1.3 The stabilization and flourishing of Chinese philological dictionaries (1977–1999)	30

1.4 The development of dialect dictionaries in the 20 th century	38
1.4.1 The self-motivated development stage	40
1.4.2 The survey and integration stage	42
1.4.3 The overall development stage	43
1.5 The 20 th -century philological dictionary compilation: Characteristics and prospects	48
Chapter 2 Chinese bilingual dictionaries in the 20 th century	55
2.1 Chinese bilingual dictionaries: From simulative making to independent production	57
2.1.1 The simulative making of English-Chinese dictionaries	57
2.1.2 The making of Chinese-English dictionaries through borrowing and integration	59
2.1.3 The making of Japanese bilingual dictionaries through borrowing and integration	62
2.1.4 The making of Russian bilingual dictionaries through borrowing and integration	63
2.2 The depression and amelioration of Chinese bilingual dictionaries	64
2.2.1 The depression and amelioration of English bilingual dictionaries	65
2.2.2 The depression and amelioration of Russian bilingual dictionaries	67
2.2.3 The depression and amelioration of Japanese bilingual dictionaries	69
2.3 The flourishing of Chinese bilingual dictionaries	70
2.3.1 The flourishing of English-Chinese dictionaries	70
2.3.2 The flourishing of Chinese-English dictionaries	72

2.3.3 The flourishing of Japanese bilingual dictionaries	73
2.3.4 The flourishing of Russian bilingual dictionaries	75
2.4 The development of bilingual dictionaries of Chinese ethnic languages	77
2.4.1 The Tibetan bilingual dictionaries	78
2.4.2 The Mongolian bilingual dictionaries	79
2.4.3 The Yi bilingual dictionaries	80
2.5 The 20 th -century Chinese bilingual lexicography: Characteristics and prospects	81
Chapter 3 Special and encyclopedic dictionaries in the 20 th century	89
3.1 The development of Chinese specialized dictionaries	90
3.1.1 The classification of specialized dictionaries	91
3.1.2 The historical segmentation of Chinese specialized lexicography	92
3.1.3 The attributes of Chinese specialized dictionaries	96
3.2 The development of Chinese special-aspect dictionaries	100
3.3 The development of Chinese encyclopedic dictionaries	105
3.4 The development of Chinese encyclopedias	112
3.5 The Chinese special and encyclopedic dictionaries: Characteristics and prospects	121
Chapter 4 The inception and evolution of Chinese learners dictionaries	127
4.1 The inception of learners dictionaries in a broader context	127
4.2 The background for the development of learners dictionaries	128

4.3 The monolingual English learners dictionaries in the 20 th century	133
4.4 The development of English-Chinese learners dictionaries in China in the 20 th century	137
4.5 The development of Chinese monolingual learners dictionaries in China in the 20 th century	141
4.6 The compilation of Chinese learners dictionaries: Deficiencies and prospects	145
Chapter 5 The emergence and development of Chinese electronic dictionaries	149
5.1 The emergence of electronic dictionaries in a broader context	149
5.2 A brief description of electronic dictionaries: Types and characteristics	151
5.3 The development of Chinese electronic dictionaries	156
5.4 The making of Chinese electronic dictionaries: Deficiencies and prospects	162
Chapter 6 The 20th-century Chinese lexicography in Hong Kong, Macao and Taiwan	165
6.1 Dictionary compilation and research in Hong Kong: Its origin and development	166
6.1.1 The initial development (1900–the 1940s)	167
6.1.2 The gradual improvement (the 1950s–the 1970s)	169
6.1.3 The diversified growth (the 1980s–the 1990s)	173
6.2 Dictionary compilation and research in Macao: Its origin and development	181
6.3 Dictionary compilation and research in Taiwan: Its origin and development	187
6.3.1 The Japanese occupation period (1900–1945)	189
6.3.2 The Martial Law execution period (1945–1987)	190

6.3.3 The post-martial law execution period (1987–1999)	200
Chapter 7 Theoretical inquiries in Chinese lexicography: An overview	211
7.1 The theoretical explorations in the 20 th -century Chinese lexicography: An analysis	212
7.1.1 The foundation stage (1900–1948)	214
7.1.2 The construction stage (1949–1978)	219
7.1.3 The formation stage (1979–1999)	221
7.2 The debates on dictionary attributes and the status of lexicography as a discipline	223
7.3 Studies in various branches of Chinese lexicography in the 20 th century	227
7.4 The application of findings in contemporary linguistics to Chinese lexicography	239
7.5 A sketch of lexicographic activities for lexicography in China in the 20 th century	244
<i>Appendix: The chronology of Chinese history</i>	259
<i>Major references</i>	261
<i>Index</i>	265